

彦根信息简报

2024 年 3 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版

彦根市多文化共生脸书

暂时停止运营



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

家用电脑免费上门收走服务	第 3 页
彦根城堡光雕秀	第 5 页
“レイラック滋賀”免费观赛票	第 6 页
春季烟花表演	第 7 页
婴幼儿健康检查 2024 年 4 月	第 9 页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以免费提供汉语口译服务。
若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>（暂时停止运营）

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 2 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三	19:00～20:30	国际交流沙龙 面向从未学过日语的人和 相当于初级水平的人的 日语补习班。 详情，请扫描 QR 或通过 电话、电邮咨询。	彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 电邮 hikone-il@za.ztv.ne.jp (请务必提前跟协会联系， 预约时间。)	联票制 ※ 1 套 2000 日元 一共可上 10 次课。 请提前购买。
周五	14:00～15:30			
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの)	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆	☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

信息公告栏

【个人编号卡 为便于大家领取新卡 3月将依下面计划临时办公（预约者优先）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于 2024 年 3 月 10 日（周日）临时办公。有预约的人士，可以优先办理。（当天无翻译服务）

办公时间：上午 9 点 30 分～下午 1 点（受理时间：9 点 30 分～下午 12 点 30 分）

地点：市政府办公厅（元町）1 楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

咨询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【3月15日（周五）～4月15日（周一）为守护新入学（入园）儿童与高龄者开展交通事故防止运动】

春天是新入学的小学一年级儿童和幼儿园的幼儿开始上学、上幼儿园等。希望社区、家庭和学校、幼儿园等加强联系，一起守护孩子们吧。看见前方有老年人行走或骑着自行车时，请更加注意行驶，慢行或停车让行。

问询：交通対策課（交通对策课） ☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-5211

为守护您自己的人身安全 请佩戴自行车头盔

对于自行车头盔，我国有关规定已于 2023 年 4 月生效，骑行者有义务努力佩戴安全头盔。

据统计，未佩戴头盔时的身亡事故发生比率，与佩戴时相比，会高达 2 倍以上。别忘佩戴骑行头盔！

【3月24日（周日） 清扫中心临时开放 可以收大件垃圾和小型家电】

时 间：3 月 24 日（周日）从上午 8 点到 11 点为止（要自己运到野濑町的清扫中心）

★注意事项

- ▶请在门口向工作人员出示驾照等身份证件，以便工作人员确认是否彦根市民。
- ▶仅限大型垃圾（包含小型家电）可以收。
- ▶大型垃圾要收费（大小不超过 1M 的小型家电可以免费）。
- ▶没有破碎的日光灯管、灯泡等也可以收。
- ▶电视机、空调、冰箱（含冷冻箱）和洗衣机（含干燥机）等 4 个品种的家电，因为是家电再利用法对象品，所以都不能收。
- ▶请配合工作人员的向导，以避免发生交通堵塞状况和意外事故。

咨询 清掃センター（清扫中心） ☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

【家用电脑免费上门收走服务】

为进一步推进个人电脑的回收处理工作，彦根市已与“リネットジャパンリサイクル株式会社”之间签定了合作协议。该公司是根据我国小型家电回收法正式认定的业者，替市政府负责家用个人电脑的免费回收和处理。委托该公司处理家用个人电脑的时候，可以免费使用上门收货服务，让他们收走您要处理的个人电脑。

<处理步骤>

- ① 该公司的官方网页上报名
- ② 将您要处理的个人电脑装在箱子里（箱子的大小、重量有要求）
- ③ 快递业者依您要求的日期上门收货

其他：▶ 与个人电脑一起，也可以同时回收家用打印机等电脑周边机器以及小型家电。

▶ 免费回收 1 箱

▶ 个人电脑中的数据、资料之类，请自己负责清除掉。

详情，请查看“リネットジャパンリサイクル株式会社”的官方网页

咨询：リネットジャパンリサイクル株式会社 ☎ 0570-085-800



【3月是防止自杀对策强化月】

在你的周围，有没有神情暗淡、没有朝气等的人呢？有没有经常说身体状况不良的人？这样的人，有可能是遇到了困难、或者是烦恼的人。感到有些与以往不同的话，请试着与其沟通，比如「你怎么啦？」「有什么困难的话，可以说出来听听」等，不要让他感到孤立。也可以向专门机关和咨询窗口寻求帮助。

咨询窗口	电话号码	受理时间
滋贺生命热线	077-553-7387	周一、五、六、日 10:00-20:30
陪伴热线	0120-279-338	全日服务 可以用外语倾诉

◎烦恼咨询

自杀，被认为是一个人承受着各种各样的烦恼和问题，在心理上感到没有退路，从而最终想到了以死来解脱。不要一个人烦恼。保健师倾听您心里的声音，进行咨询。

时间：3月9日（周六）9:00～16:00（将依报名顺序先后 1人45分）

地点：障害者福祉センター（残障者福祉中心）（平田町）

申请：3月7日（周四）截止 请通过电话、传真或来福祉中心的业务窗口报名

咨询：障害福祉課（残障福祉课）电话 0749-27-9981 FAX 0749-30-9231

【春季假期自习场所】

开放时间：3月25日（周一）～ 4月5日（周五） 上午9:00～12:00（周三、周六、周日除外）

地点：福祉中心（平田町）3楼谈话室

对象年龄：小学生、初中生、高中生

限春季假期开放的自习场所，不仅是福祉中心，市内还有多处。详情，请查看市政府主页。

问询：子ども・若者課（儿童・青年课）☎ 0749-49-2251 传真 0749-26-1768

【日本国籍人士的户籍证明 全国所有地方政府窗口皆可办理申请手续】

日本人的“户籍证明”（日本的“户籍”并不同于中国的户籍，只有日本国籍人士持有的记录。类似于在中国所说的籍贯），原来只有“本籍地”（是指登记户籍的地方）所属的地方政府可以开出。但是，2024年3月1日（周五）以后，有变更，非“本籍地”的政府的相关业务窗口也可以提出证明开具申请了。申请时一定要把身份证明（有人脸照片的）出示给工作人员。另外，外籍人士要申请时，还需要下列两种材料。

- ①可以证明申请人本人与“户籍笔头者”的关系的书面材料
- ②如果留有曾取过的“户籍证明”的复印件，请出示。外籍人士要办理申请手续的时候

＜在本市业务窗口可以开出的与“户籍”有关的证明＞

- “户籍全部事项证明”（户籍謄本）
- “除籍全部事项证明”（除籍謄本）

＜负责这项业务的窗口＞

彦根市役所ライフサービス課（彦根市政府生活服务课）市政府办公楼1楼 ☎ 0749-30-6111 传真 0749-22-1398

活动信息



购票方法等详情
请扫码

3月22日（周五）～31日（周日）
晚上6:00～晚上8:00
票价：大人1000日元 小孩500日元
※3月1日（周五）开始售票
详情请查看政府主页

彦根市政府很高兴地发表，为支持彦根市宣传彦根城堡的魅力，更强有力地推进宿夜型旅游模式，三菱UFJ金融集团公司以家乡纳税形式向彦根市捐助款项。这次光雕秀是为不辜负该公司的善意而特别举行的，我们相信本市居民和观光游客都可以度过欢乐的时光。

春季旅游旺季的交通管制 3月28日（周四）～4月16日（周二）

※ 管制时间将依樱花开花状况可能会有所变动

樱花开花的时候，来自国内外各地的众多观光游客会到彦根城来赏花，城堡附近会比往常更拥挤，游人如织。为防止交通事故，彦根城堡区内将实施交通管制，请予以配合。

限制区域和期间

- ① 马屋的北侧交叉处～黑门前面（开花初期）
9:00-18:00（车辆禁止通行（小型车辆除外））
- ② 马屋的北侧交叉处～黑门前面（盛开期）
9:00-21:00（车辆禁止通行（小型车辆除外））
- ③ 伊吕波松（いろは松）～彦根东高中前面
9:00-18:00（车辆禁止通行（小型车辆除外））

※ 樱花节期间，请协助绕路行走。

来城时，请尽量利用公共交通。

城区内无垃圾桶。请将垃圾带回家。



私家车不可以使用伊吕波松停车场的停车位。
将依人流状况可能会采取单行措施等临时限制。

问询：（公社）彦根观光协会 ☎ 0749-23-0001 传真 0749-26-1919

【彦根早市】

将于3月17日（周日）早上8点～中午12点，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。

以“食品安全（绿色食品）”、“地产地销（当地产品当地销售）”、“手作（手工产品）”作为主题，销售新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼加工食品、手工杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与下面所示的实行委员会联系。

咨询：ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 电子邮件：hikonedesaichi55@gmail.com

【厨艺课堂 印度与尼泊尔的美食】

关于印度和尼泊尔的饮食生活，边学有何特点，边学做菜的手艺，让您餐桌更丰富。

时 间：3月11日（周一） 下午 1:30～3:30

报名条件：在彦根居住、工作、读书的人士皆可报名

参加费：1,800 日元 名 额：10 人（报名人数多于 10 人时通过抽选方式选定 10 人）

托儿服务：当天有托儿服务 1 人 500 日元（0 岁～就学前幼儿 需要提前预约）

报 名 期：3 月 7 日（周四）下午 4 点截止 电话、传真、电邮、在线报名（请扫二维码）、柜台报名皆可

【彦根环保自由市场 “梦畑”】

“梦畑”是以环保为主题的自由市场，可以将自己家里不需要的物品卖给需要的人，尽可能躲避发生浪费。

时 间：3 月 31 日（周日） 上午 10:30～下午 2:00

地 点：彦根城堡大手前公园第 2 保存用地（金龟町）

其 他：参加方法（摊主）等详情，请查看彦根市政府主页（请扫描二维码）。雨天不举行。

咨 询：梦畑实行委员会（西村さん） ☎ 090-1224-3782 （从晚上 8 点到 9 点）



【儿童中心活动信息 ミニ子どもセンター（儿童中心） 日夏町 ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646】

活动	做自己的万花筒吧！	儿童演唱会
内容	万花筒中的小小美术世界，稍微转动一下再出现别的图案。自己做独一无二的万花筒，看看千变万化的美丽 图案，怎么样？	请欣赏儿童合唱团的美丽歌声
时间	3 月 17 日（周日） 上午 10:00～11:30	3 月 3 日（周日） 彦根儿童合唱团
可以参加的年龄	小学生及初中生（小学生需要监护人同行）	3 月 24 日（周日） 稻枝少年少女合唱团
名额	10 人（按报名先后顺序）	两个演唱会都在 1 天有两次表演 ① 下午 1:30 开始 ② 下午 3:00 开始
费用	300 日元	
报名期	3 月 4 日（周一）～ 13 日（周三） 通过电话或者在窗口提交申请表	



免费赠送观赛票
请扫码

为滋贺的球队“レイラック滋賀”热情声援吧！
3 月 10 日（周日）下午 1 点开球
与“栃木シティ”队对阵 于平和堂 HATO 球场

彦根市政府现在以“振兴体育 活化社会”作为城市建设的旗帜之一，积极开展各方面的工作，刚刚与职业足球队“レイラック滋賀”建立了协助关系。

“レイラック滋賀”今后以彦根作为根据地，为实现第 1 个升级至 J1 甲级联赛的滋贺县球队之愿望，与彦根市共同努力奋斗。

2024 年有计划在平和堂 HATO 球场会开 7 个比赛，3 月和 4 月将依下面所示的时间与他市球队对阵。希望大家一起声援“レイラック滋賀”，为队员加加油吧！

3 月 24 日（周日） 下午 1 点开球 与“SONY 仙台”队

4 月 7 日（周日） 下午 1 点开球 与“ヴェルスパ大分”队

【荒神山公园 香菇种菌种植体验】

荒神山公园有香菇栽培园，将依下面所示的计划开展香菇种菌种植体验学习会。趁这个机会，亲子一起参加，在自然环境下度个假日，如何？

时间：3月20日（周三 节假日） ①上午 10:30～11:30 ②下午 1:30～2:30

活动地点：“子どもセンター” 儿童中心 办公楼前广场（日夏町）

可以参加的儿童年龄：小学生（监护人可以同行）

定员：①②各时间段皆为 20 人（按报名先后顺序）

报名申请期：3月6日（周三）上午 10:00 开始受理报名 请通过电话向荒神山公园管理事务所申请

咨询：荒神山公園管理事務所（荒神山公园管理事务所） ☎ 0749-25-1599

彦根・北琵琶湖地区 春季烟花表演

时间：3月17日（周日） 晚上 7:00～7:50（将依当天状况可能会有所变动）

地点：彦根港

市民朋友的强烈要求和大力支持下，时隔 5 年终于能够举行彦根与北琵琶湖地区的大规模烟花表演会了！大家共同携手地克服了新冠疫情的严重打击，强有力地站起来了。我们真心希望通过这个活动鼓励大家，更加提高彦根和北琵琶湖地区的形象。欢迎大家与家人、朋友一起来欣赏春季的华丽烟花表演。

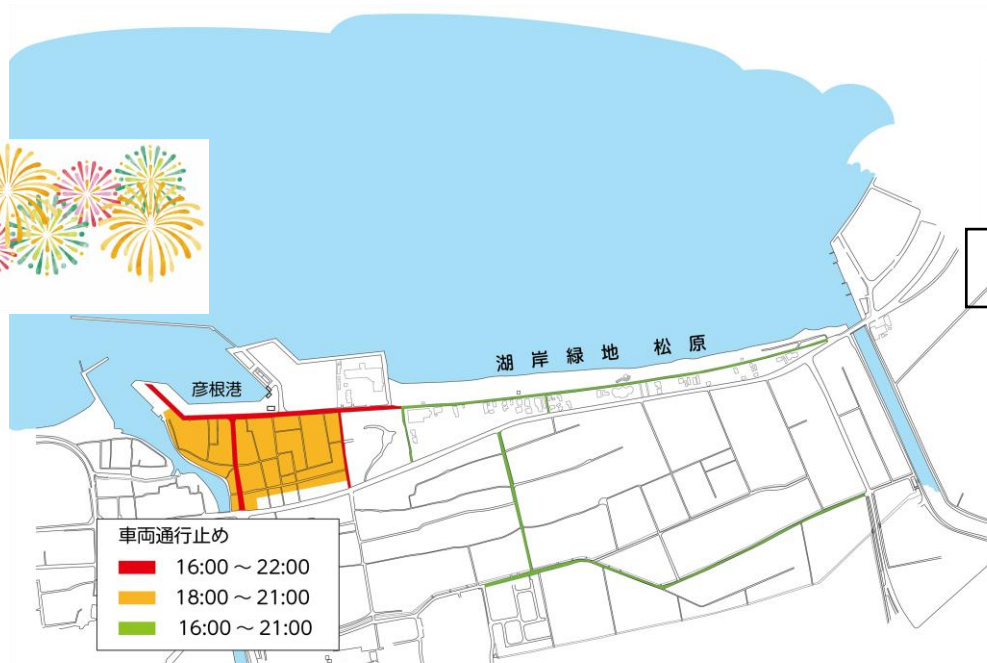
咨询：北びわ湖花火実行委員会事務局（(公社)彦根観光協会）

☎ 0749-23-0001 传真 0749-26-1919

★当日的交通管制信息

会场没有停车场。请使用公交车、电车来场。当天在 JR 彦根车站与会场之间临时运行穿梭巴士。

详情请参照彦根观光协会的官方网页。（请扫描二维码）→



交通管制信息

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌与拒绝上学 咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人和与儿童有关的咨询)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	3月22日(周五) 13:00～16:00 (3月13日(周三)) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
劳动法律咨询 【要预约 1人 30分】	3月22日(周五) 18:30～20:00 (3月1日(周五) 开始受理预约 名额3名)	プロシードアリーナひこね(小泉町) ☎ 0749-30-9228
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者 与疗养有关问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
为实现治疗与工作 二者兼得的个别咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 2月7日(周三) 13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 2月21日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

主管部门：健康推进课（市立医院院内 くすのき中心 2 楼）

咨询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地点：くすのきセンター（八坂町）

【婴幼儿健康检查 2024 年 4 月】

★ 无个别通知。携带物品、与预约有关的详细情况，请查看市政府主页或“ひこねすくすくアプリ”。

- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1 名监护人士只带着当天要检查的婴幼儿来场。
- 针对月龄 4 个月的婴儿的健康检查要在诊所等医疗机构进行。详情，请查看彦根市政府主页。

从 4 月起有必要提前预约检查时间 ※未预约时间的状况下，来了检查场所也将可能会出现无法做检查的情况。

健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。详情，请查看市政府主页。	
10 个月的儿童	17 日（周三）	2023 年 6 月 1 日 - 6 月 15 日出生
1 岁半的儿童	12 日（周五） 19 日（周五）	2022 年 9 月出生
2 岁半的儿童	11 日（周四） 18 日（周四）	2021 年 9 月出生
3 岁半的儿童	15 日（周一） 22 日（周一）	2020 年 9 月出生

请通过“ひこねすくすくアプリ”预约健康检查时间。→



★婴幼儿健康检查的翻译服务

由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，请先与人权政策课的翻译员联系（☎ 0749-30-6113），商定时间。然后，请通过 APP 预约检查时间。

★ 新冠病毒疫苗的免费接种措施即将结束 ★

新冠病毒疫苗免费接种措施，将于 2024 年 3 月 31 日（周日）截止。完成初次接种后，或 2023 年 9 月 20 日以后尚未进行追加接种的出生后 6 个月以上的人士，若欲接种，请尽量早点预约时间，完成接种。预约接种时间的时候必须有接种券。

	接种券的申请	预约或取消接种时间
Web（线上）	已于 2 月 29 日（周四）结束	3 月 24 日（周日）截止 ※
呼叫中心	3 月 8 日（周五）	3 月 22 日（周五）截止 ※

※ 线上和呼叫中心的服务期结束后，若欲预约或取消，请与医院直接联系。

关于接种证明，使用专用 App 的开具申请、通过便利店的开具服务皆于 3 月 31 日（周日）结束。

健康推进课业务柜台可以继续办理开具手续。

【预约・咨询】彦根市呼叫中心（彦根市コールセンター） ☎ 0120-152811（除周末・节假日 8:30~17:00）

呼叫中心将于 3 月 29 日（周五）下午 5 点全面结束所有服务工作。4 月 1 日（周一）起健康推進課（健康推进课）负责预约和咨询工作。 ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※若是您需要口译员的帮助，请打电话到人权政策课（☎ 0749-30-6113）

【风疹疫苗接种费补助】

针对滋贺县风疹抗体检测受检者，本市可以发风疹疫苗的接种费补助。

补助对象（符合下面所示的所有条件的人）

- ① 令和5年（2023年）3月1日～令和6年（2024年）3月31日之间接受滋贺县风疹抗体检测
- ② 经过①的检测，被判断为对风疹的免疫力不足
- ③ 令和5年（2023年）4月1日～令和6年（2024年）3月31日之间打完风疹疫苗针

补助金额・次数 疫苗接种实际费用的2分之1（但以5000日元为限额。针对低保户，在不超过1万日元的范围内，可以补助接种费用全额。）。补助对1人仅发1次。

申请期限 <邮寄方式> 3月31日（周日）（必须在此期限内寄到健康推进课）

<业务窗口提交方式> 3月29日（周五）

◆ 滋贺县风疹抗体免费检测 ◆

检测对象 ① 愿意妊娠的女性 ② 愿意妊娠的女性的配偶等同居人 ③ 风疹抗体价低的女性的配偶等同居人

* 曾经做过风疹抗体检测，结果表示已得足够的风疹抗体量而不必打疫苗针的人士除外。

可以进行检测的医院 医疗机构（请参照滋贺县政府官方网站）

检测期限 3月31日（周日）

咨询： 滋賀県健康危機管理課（滋贺县健康危机管理课） ☎077-528-3632



【3月1日～3月7日 儿童预防接种宣传周 ～有没有漏掉的预防接种？～】

为提高对疾病的抗力，预防发病，给孩子打疫苗针是很重要的。请参照母子手册的疫苗记录，若是您发现有漏掉的，尽早给孩子打针吧。未能按对象年龄接种时，不可以免缴费用，常规接种也得交费。

咨询： 健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870